



ADMINISTRASYON TI BINIZ AMERIKEN

APLIKASYON POU PRÈ DEZA EKONOMIK COVID-19

SBA ap kolekte enfòmasyon nesèsè yo pou yo ka bay yon prè anba Pwogram Prè SBA pou Dezas Ekonomik bay antite kalifye ki nan lis Tip Oganizasyon Kesyon 3 anba la e ki afekte nan Coronaviris la (COVID-19). Yo pral itilize enfòmasyon yo nan detèmine si aplikan kalifye pou jwenn yon prè pou dega ekonomik. Si ou pa soumèt tout enfòmasyon yo mande yo, yo pa ka finn trete prè a.

Si ou gen kesyon sou aplikasyon sa a oswa pwoblèm pou bay enfòmasyon nesèsè yo, tanpri kontakte Sant Sèvis Kliyan nou an nan 1-800-659-2955 oswa (TTY: 1-800-877-8339) DisasterCustomerService@sba.gov.

Si w bezwen plis espas nesèsè pou nenpòt seksyon nan aplikasyon sa a, tanpri ajoute lòt fèy papyè. SBA ap rele w nan telefòn oswa voye yon imel bawou pou diskite sou demann prè w la.

EGZZIJANS LE W AP APLIKE

Ou dwe ranpli epi soumèt sa ki annapre yo:

- Aplikasyon sa a (Fòm 3501 SBA), ranpli epi siyen
- Enfòmasyon sou Sipò pou Katastwòf Dega Ekonomik (SBA Form 3502)
- Oto-Sètifikasyon pou Verifikasyon Antite ki kalifye pou Avans Prè pou Dezas Ekonomik nan Sitiyasyon Ijans (Fòm SBA 3503)

POU ITILIZASYON ENTÈN SBA SÈLMAN

Nimewo Deklarasyon Blesi Ekonomik:

Nimewo Aplikasyon SBA:

Dat ou resevwa l:

Moun ki resevwa l:

Dat limit pou depoze l:



ADMINISTRASYON TI BINIZ AMERIKEN

APLIKASYON POU PRÈ POU DEZAS DEGA EKONOMIK COVID-19

TANPRI NOTE: Tan yo estime pou ranpli pòsyon sa a nan aplikasyon an se 30 minit. Ou pa blije reponn ak ansanm enfòmasyon sa yo sòfsi yo genyen yon Nimewo Kontwol Omb valid pou kounye a. Si ou gen nenpòt kesyon oswa kòmantè konsènan nenpòt aspè koleksyon enfòmasyon sa a, tanpri kontakte Branch Enfòmasyon pou Administrasyon Ti Biznis Ameriken, 409 3rd St., SW, Washington, DC 20416 ak Resepsyonis pou SBA, Biwo Jesyon ak Bidjè, Biwo Enfòmasyon ak Zafè regilasyon, nouvo bilding biwo egzekitif, Washington, 20503.

ENFOMASYON SOU BIZNIS LA

1. Non legal biznis lan:
2. Non Komès: (Metè non DBA si li pa menm ak non legal la)
3. Tip òganizasyon:
 - Koperativ
 - Plan Anplwaye Pwopriyete Aksyon (ESOP)
 - Yon Sèl Propriyete
 - Antreprenè Endepandan
 - Biznis Tribi
 - Patenarya
 - Kòporasyon
 - Patenarya Limite
 - Òganizasyon ki pap fè lajan
 - Antite ak Responsablite Limite (LLC, LLP)
 - Trust

Lòt :

4. Nimewo Idantifikasyon Anplwayè Federal la (EIN), si sa aplikab, oswa Nimewo Sekirite Sosyal:

5. Nimewo telefòn biznis:

6. Adrès pou kourye lapòs:

Ri:

Vil:

Eta:

Kòd postal:

7. Adrès pwopriyete biznis (yo)

Adrès 1

Ri:

Vil:

Eta:

Kòd postal:

Adrès 2

Ri:

Vil:

Eta:

Kòd postal:

Adrès 3:

Ri:

Vil:

Eta:

Kòdpostal:

8. Bay non moun pou yo kontakte pou jwenn enfòmasyon ki nesesè pou tretman demann lan:

Nimewo Telefòn:

Enfòmasyon kontak altènatif:

Telefòn

Imèl

Nimewo Faks

Lòt enfòmasyon kontak

9. Aktivite Biznis (egzanp, restoran, komè detay):

10. Kantite Anplwaye anvan dezas:

11. Dat biznis la tabli (MM / JJ / AAAA):

12. Jesyon aktyèl depi:

13. Kantite lajan Dola US yo Estime Pè yo:

14. Enfòmasyon Mèt biznis la. Ranpli pou Chak:

- a. Pwopriyetè, oswa
- b. Patnè limite ki posede 20% oswa plis enterè epi chak patnè jeneral, oswa
- c. Stockholder oswa antite ki posede 20% oswa plis stòk vòt.

Si ou bezwen plis espas, enkli dokiman sou paj enfòmasyon adisyonèl.

Pwopriyetè # 1:

Non legal:

Tit/Biwo:

Pousantaj Posede:

Adrès Imel:

Nimewo Sekirite Sosyal*:

Dat li fèt:

Kote li fèt

Vil *:

Eta *:

Nimewo Telefòn:

Sitwayen ameriken? Wi Non

Adrès pou resevwa kourye

Ri:

Vil:

Eta:

Kòd postal:

Pwopriyetè # 2:

Non legal:

Tit/Biwo:

Pousantaj Posede:

Adrès Imel:

Nimewo Sekirite Sosyal*:

Dat li fèt:

Kote li fèt*:

Vil:

Eta:

Nimewo Telefòn:

Sitwayen ameriken? Wi Non

Adrès pou resevwa kourye

Ri:

Vil:

Eta:

Kòd postal:

Non Pwopriyetè Biznis la:

EIN:

Tip biznis:

% Pwopriyetè:

Adrès pou resevwa kourye

Ri:

Vil:

Eta:

Kòd postal:

Adrès Imel:

Telefòn:

15. Biznis aplikan an epi chak pwopriyetè ki endike nan aplikasyon sa a, tanpri reponn a kesyon sa yo, bay dat ak detay sou nenpòt kesyon ou reponn WI (Tache lòt fèy papye jan sa nesèsè).

a. Nan ane ki sot pase a, eske biznis la oswa yon propriyete ki nan lis la te kondane pou yon enfraksyon li te komèt pandan ak sak gen pou wè ak yon revòlt oswa dezòd sivil oswa lòt dezaz deklare, oswa li janm te angaje nan pwodiksyon oswa distribisyon yon pwodwi oswa sèvis yo te detèmine ki obsèn nan yon tribinal jiridiksyon konpetan?

Wi

Non

b. Èske yo te bloke oswa entèdi aplikan oswa nenpòt pwopriyetè nan lis la pou yo pa gen kontra ak gouvènman federal la oswa ap pou pa resevwa sibvansyon oswa prè Federal?

Wi

Non

16. Konsènan ou menm oswa nenpòt ki propriyetè ki sou aplikasyon sa a:

- a. Èske jounen jodi a ou anba yon akizasyon, enfòmasyon kriminel, konparasyon, oswa lòt mwayen pou pòte akizasyon kriminel fòmèl yo te pote nan nenpòt ki jiridiksyon?
- b. Nan 5 dènye ane yo, pou nenpòt enfraksyon, èske ou:
- Te kondane; oswa
 - Plede koupab; oswa
 - Plede nolo contendere; oswa
 - Yo te mete sou detansyon pwovizwa; oswa
 - Yo te mete w sou nenpòt ki fòm libète pwovizwa oswa pwobasyon (tankou pwobasyon anvan jijman)?

Wi

Non

Si se wi, ekri non moun lan:

17. Si yon moun ede ou nan ranpli aplikasyon sa a, kit ou peye yon frè pou sèvis la ou pa, tanpri bay enfòmasyon sa yo:

Non Moun lan:

Adrès Reprezantan

Ri:

Vil:

Eta:

Kòd postal:

Non Konpayi an:

Nimewo Telefòn:

Adrès Konpayi an

Ri:

Vil:

Eta:

Kòd postal:

Frè nan Dola ameriken yo chaje oswa dakò sou li:

- Mwen bay SBA pèmasyon diskite sou nenpòt pòsyon nan aplikasyon sa a ak reprezantan non l ekri pi wo a.
- Mwen PA** bay SBA pèmasyon diskite sou okenn pòsyon nan aplikasyon sa a ak reprezantan non l ekri pi wo a.

Nimewo Kontwol OMB 3245-0406
Dat Ekspirasyon: 30/9/2020

18. Enfòmasyon sou ACH

Non Bank:

Nimewo Routing:

Nimewo Kont:

SAMPLE



ADMINISTRASYON TI BINIZ AMERIKEN

PRÈ AKSIDAN DEZAS EKONOMIK

AKO AK SÈTIFIKASYON

Nan non moun ki siyen pou tèt li ak pou biznis aplikan an:

Mwen/Nou otorize konpayi asirans mwen/nou an, bank, enstitisyon finansye, oswa lòt kredite pou yo pibliye bay SBA tout dosye ak enfòmasyon nesese pou travay sou aplikasyon sa a ak pou SBA a jwenn enfòmasyon sou kredi sou moun ki ranpli aplikasyon sa a.

Si prè mwen/nou an apwouve, yo ka bezwen plis enfòmasyon anvan yo fèmen prè a. Mwen / Nou pral avize alekri ki enfòmasyon yo pral mande pou jwenn lajan / prè mwen / nou an. Mwen/Nou otorize SBA pou verifye enfòmasyon sou travay anvan ak prezan mwen ak salè anvan ak prezan mwen, jan sa nesese pou yo travay ak pou ban mwen prè pou katastwòf.

Mwen/Nou otorize SBA, jan lajwa sou Konfidansyalite egzije sa, pou l pibliye nenpòt enfòmasyon kolekte ki gen pou wè avèk aplikasyon sa ak òganizasyon onivo Federal, eta, lokalo, tribi oswa ki pap fè pwofi (egzanp Red Cross Salvation Army, Mennonite Disaster Services, SBA Resource Partners) nan objektif pou ede mwen avèk aplikasyon SBA mwen/nou an, pou evalye kalifikasyon pou asistans adisyonèl, oswa avize m sou disponibilite asistans sa a.

Mwen/Nou pa gen entèdiksyon pou patisipe nan benefis oswa pa gen refi pou yo, oswa sibi diskriminasyon nan nenpòt pwogram oswa aktivite pou ki mwen/nou resevwa asistans finansye Federal nan men SBA, nenpòt moun sou baz laj, koulè po, andikap, eta sivil, orijin nasyonal, ras, relijyon, oswa sèks.

Mwen/Nou pral rapòte bay Biwo Enspektè Jeneral SBA, Washington, DC 20416, nenpòt ki anplwaye federal ki ofri, pou l ka jwenn konpansasyon nenpòt kalite, pou l ede prè sa a apwouve. Mwen/Nou pa peye okenn moun ki konekte ak gouvènman federal la pou èd nan jwenn prè sa a.

SÈTIFIKASYON POU ENFOMASYON EGZAK: Lè ou siyen aplikasyon sa a, ou sètifye tout enfòmasyon ki nan aplikasyon ou an epi ki soumèt ak aplikasyon ou a se vre epi kòrèk nan pi bon konesans ou, epi ou pral soumèt enfòmasyon ki vre a lavni.

Nimewo Kontwòl OMB 3245-0406

Dat Ekspirasyon: 30/9/2020

AVÈTISMAN: Nenpòt moun ki detounen lajan ki soti nan yon prè katastwòf SBA ap gen responsablite sivil devan Administratè a nan yon kantite lajan ki egal ak yon sèl-ak mwaye fwa kantite lajan orijinal prè a ki selon 15 U.S.C. 636 (b). Mete sou sa, nenpòt ki fo deklarasyon oswa fo enfòmasyon ou bay SBA ka lakòz sanksyon kriminel, sivil oswa administratif tankou, men se pa sa sèlman: 1) amann ak prizon, oswa toude, anba 15 U.S.C. 645, 18 U.S.C. 1001, 18 U.S.C. 1014, 18 U.S.C. 1040, 18 U.S.C. 3571, ak nenpòt lòt lwa ki aplikab; 2) triplaj domaj ak penalite sivil dapre Lwa sou Fo Reklamasyon, 31 U.S.C. 3729; 3) doub domaj ak penalite sivil dapre Lwa sou Pwosedi pou Fwòd Sivil, 31 U.S.C. 3802; ak 4) sispansyon ak/oswa entèdiksyon pou tout akizasyon federal ak tranzaksyon ki pa akizasyon. Amann legal yo ka ogmante si yo amande pa Lwa sou Amerlyorasyon Lwa sou Ajisteman Enflasyon Penalizasyon Sivil 2015 lan.

Siyati:

Dat:

Non Moun ki Siyen an:

Tit:

SAMPLE



ADMINISTRASYON TI BINIZ AMERIKEN

APLIKASYON POU PRÈ POU DEZAS DEGA EKONOMIK COVID-19

Antre lòt enfòmasyon isit la. Tanpri ale nan seksyon epi tit.

SAMPLE



ADMINISTRASYON TI BINIZ AMERIKEN

DEKLARASYON OBLIGATWA DAPRE LALWA AK DEKRE LWA

REMAK: TANPRI LI EPI KENBE POU DOSYE OU

Pou w respekte lejislasyon Kongrè a vote ak Dekrè Prezidan an, ajans egzekitif federal yo, san bliye Administrasyon Ti Biznis (SBA) la, dwe fè w konnen sèten enfòmasyon. Ou ka jwenn règleman ak politik ki aplike lwa sa yo ak dekrè egzekitif nan Tit 13, Kòd pou Règleman Federal (CFR), Chapit 1, oswa Pwosedi Operasyon Estanda nou yo (SOPs). Pou nou bay avi obligatwa yo, sa ki annapre a se yon rezime tou kout sou divès lwa ak dekrè ki afekte Pwogram Prè pou Katastwòf SBA. Ou ka jwenn yon glosè tèm nan Disasterloan.sba.gov.

LWA SOU LIBETE ENFOMASYON (5 USC § 552)

Dapre lwa sa, avèk kèk eksepsyon, nou dwe fè ransèyman oswa mòso ransèyman ki nan dosye nou yo disponib pou moun ki mande yo. Sa jeneralman gen ladann yon ansanm enfòmasyon statistik sou pwogram prè pou dezaz nou yo ak lòt enfòmasyon tankou non moun kap prete yo (ak responsab, direktè, aksyonè oswa asosye), kantite lajan prè nan matirite, kolateral angaje a, ak bi jeneral prè a. Nòmalman nou pa mete deyò bay tyès moun enfòmasyon pèsònèl ou san nou pa avize ou anvan, dapre Dekrè Egzekitif 12600, oswa enfòmasyon ki ta lakòz domaj nan konpetisyon oswa konstitye yon envazyon klè san rezon nan vi prive pèsònèl.

Demann Lwa sou Libète Enfòmasyon (FOIA) a dwe detaye dosye espesifik ou vle yo. Pou enfòmasyon sou FOIA, kontakte Chèf la, FOI / PA Office, 409 3rd Street, SW, Suite 5900, Washington, DC 20416, oswa voye yon imèl nan foia@sba.gov.

LWA SOU PWOTEKSYON VI PRIVE (5 USC § 552a)

Nenpòt moun ka mande pou wè oswa pou jwenn kopi nenpòt enfòmasyon pèsònèl nou gen nan dosye ou. Nenpòt enfòmasyon pèsònèl ki nan dosye ou yo ka rekipere ak idantifyan endividyèl ou yo, tankou non ou oswa nimewo sekirite sosyal ou pwoteje anba Lwa sou Konfidansyalite, ki vle di nou ka rejte demann pou enfòmasyon sou ou sof si nou gen pèmisyon ekri ou pou lage enfòmasyon an bay moun ki fè demann lan oswa sof si enfòmasyon an sijè a divilgasyon dapre Lwa sou Libète Enfòmasyon an. Seksyon Akò ak Sètifikasyon fòm sa a genladann pèmisyon ekri pou nou mete deyò enfòmasyon nous jwenn kolek sa bay sèvis sekou nan katastwòf leta, lokal oswa prive.

Lwa sou Konfidansyalite otorize SBA fè sèten "itilizasyon woutin" enfòmasyon Lwa sa a pwoteje. Yon itilizasyon woutin konsa pou sistèm dosye prè SBA a se lè enfòmasyon sa yo montre yon vyolasyon oswa

potansyèl vyolasyon lalwa, swa sivil, kriminèl, oswa administratif nan nati li, SBA ka refere li bay ajans ki apwopriye a, kit Federal, Eta, lokal oswa etranje, chaje ak responsablite pou oswa patisipe otreman nan ankèt, pouswit jidisyè, ranfòsman oswa prevansyon vyolasyon sa yo. Yon lòt itilizasyon woutin enfòmasyon pèsònèl se pou ede nan jwenn rapò biwo kredi yo, sou moun kap mande Prè pou Katastwòf yo ak moun kap bay garanti yo nan objektif pou elabore, administre ak likide prè Katastwòf. Gade, 69 F.R. 58598, 58617 (ak jan li amande de tan zan tan) pou background adisyonèl ak lòt itilizasyon woutin.

Dapre dispozisyon ki nan Lwa sou Vi Prive a, ou pa oblije bay nimewo sekirite sosyal. (Men, gade enfòmasyon ki anba Lwa sou koleksyon dèt ki anba a). Nou itilize nimewo sekirite sosyal pou fè distinksyon ant moun ki gen non k sanble oswa menm non an pou desizyon kredi ak pou rezon rekouvremant dèt. Si ou pa bay nimewo sa a pa gen dwa afekte okenn dwa, benefis oswa privilèj ou gen dwa dapre lalwa, men lè gen nimewo a, sa vin pi fasil pou nou idantifye ak plis prezizyon a kimoun enfòmasyon kredi negatif aplike epi pou kenbe dosye prè san erè.

Remak: Nenpòt moun ki konsène ak kolèk, itilizasyon ak divilgasyon enfòmasyon, dapre Lwa sou Konfidansyalite a ka kontakte Chèf la, FOI / PA, Office, 409 3rd Street, SW, Suite 5900, Washington, DC 20416 oswa voye yon imèl nan foia@sba.gov pou enfòmasyon sou pwosedi Ajans lan ki gen rapò ak Lwa sou Vi Prive ak Libète Enfòmasyon an.

**LWA SOU REKOUVREMAN DÈT 1982 A; LWA 1984 SOU EDIKSYON DEFISIT LA;
LWA 1996 SOU AMELYORASYON REKOUVREMAN DÈT LA AK LÒT TIT
(31 U.S.C. 3701 ET SEQ.)**

Lwa sa yo egzije nou akselere rekouvremant nenpòt ranbousman prè ki an reta epi pou nou mande pou ou bay nimewo idantifikasyon kontribyab ou a nou lè ou aplike pou yon prè. Si ou resevwa yon prè epi ou pa peye lè dat la rive, nou ka pran youn oswa plis nan aksyon annapre yo (lis sa a ka pa konplè):

- Rapòte delenkans la bay biwo evalyasyon kredi.
- Dekale ranbousman taks sou revni ou oswa lòt ljan yo dwe ou nan Gouvènman Federal la.
- Refere kont lan bay yon ajans rekouvremant prive oswa lòt ajans kap jere yon sant rekouvremant dèt.
- Sispann oswa entèdi ou nan fè biznis ak Gouvènman Federal la.
- Refere prè ou a nan Depatman Lajistis.
- Sezi sou kolateral oswa pran lòt aksyon ki otorize nan enstriman prè yo.
- Koupe salè.
- Vann dèt la.
- Pot plent oswa fè sezi.

LWA 1978 SOU DWA POU PWOTEKSYON ENFOMASYON FINANS

(12 USC § 3401 ET SEQ.)

Sa a fè w konnen, dapre sa Dwa pou Lwa sou vi prive finansye nan 1978 (Lwa), nan dwa nou yo gen aksè nan dosye finansye ki te fèt nan enstitisyon finansye ki te oswa ap fè biznis ak ou oswa biznis ou. Sa gen ladan enstitisyon finansye ki patisipe nan prè oswa garanti prè.

Lwa a pèmèt nou jwenn aksè nan dosye finansye ou lè w ap konsidere oswa administre prè Gouvènman oswa asistans pou garanti prè pou ou. Nou dwe bay yon enstitisyon finansye yon sètifika konfòmite nou avèk Lwa a lè nou premye mande aksè nan dosye finansye ou. Pa gen okenn lòt sètifikasyon ki nesèsè pou aksè pi devan. Dwa aksè nou kontinye pou dire nenpòt ki prè apwouve oswa prè garanti. Nou pa oblije ba ou okenn avi adisyonèl sou dwa aksè nou yo pandan dire prè a oswa garanti prè a.

Nou ka transfere bay yon lòt otorite gouvènman an nenpòt ki dosye finansye ki anndan yon aplikasyon prè oswa sou yon prè apwouve oswa prè garanti jan sa nesèsè nan pwosesis, administrasyon, likidasyon, oswa sezi yon prè oswa garanti prè a. Nou pa pral pèmèt okenn transfè nan dosye finansye ou bay yon lòt otorite gouvènman an eksepte jan sa nesèsè oswa lalwa pèmèt.

RÈGLEMAN KONSÈNAN REPREZANTAN AK POSYON YO

Lè ou aplike pou yon prè SBA, ou ka itilize yon avoka, kontab, enjenyè, estimatè oswa lòt reprezantan pou ede prepare epi prezante aplikasyon an ban nou. Ou pa oblije gen reprezantasyon. Si yo apwouve yon aplikasyon, ou ka bezwen yon avoka pou ede prepare dokiman definitif yo.

Pa gen okenn "reprezantan otorize" nan SBA, ki se pa anplwaye regilye sou pewòl nou yo. Peman yon frè oswa prim pou anplwaye nou yo ilegal epi yo ka lajistis ka pouswiv moun enplike yo.

Règleman SBA entèdi reprezantan pwopoze oswa chaje yon frè pou sèvis ki fèt nan kad prè ou sof si nou konsidere sèvis sa yo nesèsè epi kantite lajan an rezonab. Règleman yo entèdi tou pou yo chaje ou nenpòt responsablite, bonis, koutye, komisyon, referans oswa frè menm jan an. Nou pa pral apwouve peman nenpòt ki bonis, frè koutye oswa komisyon. Epi tou, nou pa pral apwouve plasman oswa frè Entèmedyè pou itilize oswa eseye itilize enfluyans nan tretman aplikasyon prè SBA.

Frè pou reprezantan yo dwe rezonab pou sèvis yo bay an koneksyon avèk aplikasyon an oswa fèmte a epi ki baze sou tan ak efò ki nesèsè yo, kalifikasyon reprezantan an, ak nati ak limit travay ki fèt yo.

Reprezantan yo dwe siyen yon akò konpansasyon.

Nan seksyon apwopriye aplikasyon an, ou dwe endike non tout moun ou te travay oswa nan non ou. Ou dwe notifiye tou biwo SBA pou katastwòf la alekri sou non ak frè nenpòt reprezantan ou anplwaye apre ou fin depoze aplikasyon w lan.

Si ou gen nenpòt kesyon konsènan peman frè yo oswa pou konnen si frè yo rezonab, kontakte Biwo Zòn kote ou te depoze oswa pral depoze aplikasyon w lan.

LWA SEKIRITE SOU SEKIRITE PWOFEYONEL AK SANTE (29 U.S.C. 3651 ET SEQ.)

Lejislasyon sa a otorize Administrasyon Sekirite Pwofesyonèl ak Sante (OSHA) nan Depatman Travay la mande biznis yo modifiye enstalasyon ak pwosedi pou pwoteje anplwaye yo lè sa nesèsè. Si biznis ou pa fè sa, nou ka pran sanksyon kont ou, oblije ou fèmen oswa anpeche w kòmanse operasyon nan yon nouvo etablisman. Poutèt sa, nou ka bezwen enfòmasyon nan men ou pou detèmine si biznis ou an konfòm ak règleman OSHA yo epi ka kontinye opere apre yo fin apwouve prè a oswa dekese. Ou dwe sètifye nou kondisyon OSHA ki ap aplike nan biznis ou yo te detèmine e oumenm, dapre tout sa konnen, ou respekte yo

SAMPLE